

## 北京师范大学哲学学院

### 联邦国家预算机构俄罗斯科学院哲学研究所

#### 合作合同

经过双方充分商议，北京师范大学哲学学院与联邦国家预算机构俄罗斯科学院哲学研究所共同签署如下合同：

#### 1. 合同对象

北京师范大学哲学学院与联邦国家预算机构俄罗斯科学院哲学研究所在哲学知识领域实施共同的学术研究活动。

#### 2. 合作主要方向

在哲学知识各领域进行合作研究：

- 共同举行学术研讨会和讨论会及其他学术会议；
- 交换教师，举办学术讲座；
- 交换研究生、博士生和进修生；
- 交换哲学各学科的专业文献；
- 出版合作研究的成果。

#### 3. 双方的责任

双方需要为实施合同创造和提供必要条件。为此：

- 3.1. 双方保持联系，交换必要的信息，协调相关工作；



- 3.2. 对双方合作活动的所有结果进行讨论，然后提出进一步合作的建议；
- 3.3. 实现任何合作计划都需要各方提供一定手段和经济支持；
- 3.4. 在合同范围内的个别具体研究计划将通过转合的合同附件来制定。

#### 4. 合同有效期限和合同实现的方式

- 4.1. 本合同自双方签署之日起生效；
- 4.2. 合同有效期为 4 年，自动延续到下一年。合同条款的任何改变或终止必须提前三个月以书面形式提前通报对方；
- 4.3. 如果一方不能履行所承担的义务，另一方可以单方面终止合同；
- 4.4. 本合同一式四份（两份俄文本和两份中文本），它们具有同等效力。双方各持两份，一份为俄文，一份为中文。

#### 双方签字

北京师范大学哲学学院

院长：吴向东

2018 年 4 月 24 日

俄罗斯科学院研究所

所长：斯米尔诺夫

2018 年 4 月 24 日

## ДОГОВОР

### о сотрудничестве между Институтом философии Пекинского педагогического университета(Пекин, Китай) и Федеральным государственным бюджетным учреждением науки Институтом Философии Российской Академии Наук (Москва, Россия)

По согласованию двух сторон, Институт философии Пекинского педагогического университета в дальнейшем именуемый Институт философии ППУ и Институт Философии Российской Академии Наук, в дальнейшем именуемый Институт Философии РАН, заключили настоящий договор о нижеследующем:

#### 1. Предмет договора

Институт философии ППУ и Институт Философии РАН осуществляют совместную научно-исследовательскую деятельность над проектами в области философских знаний.

#### 2. Основные направления сотрудничества

Проведение совместных исследований в различных областях философских знаний:

- Проведение коллоквиумов, семинаров и конференций;
- Обмен преподавателями для чтения лекций;
- Обмен аспирантами, докторантами и стажерами
- Обмен литературой по философским наукам;
- Публикация основных результатов совместной работы.

#### 3. Обязательства сторон

Стороны обязуются создавать и предоставлять необходимые условия для реализации Договора, для чего:

3.1. Обе стороны поддерживают постоянную связь, обмениваются необходимой информацией и координируют работу.

3.2. Результаты всех совместных мероприятий обсуждаются, а затем вырабатываются предложения по дальнейшему сотрудничеству.

3.3. Признается, что воплощение любой программы сотрудничества будет зависеть от средств и финансовой поддержки, которыми может располагать данная сторона.

3.4. Отдельные конкретные проекты в рамках договора будут оформляться специальными приложениями.

#### 4. Срок и порядок действия договора

4.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами.

4.2. Договор заключается на 4 года и автоматически продлевается на следующий год. Обо всех предложениях по изменению условий Договора или его прекращению стороны письменно оповещают друг друга не менее, чем за три месяца до внесения таких изменений.

4.3. Одностороннее прекращение договора допускается в случае невыполнения другой стороной принятых на себя обязательств.

4.4. Договор составлен и подписан в 4 экземплярах (2 на китайском и 2 на русском языках), имеющих одинаковую силу. Каждая из сторон получает 2 экземпляра на обоих языках.

#### ПОДПИСИ СТОРОН

За Институт философии  
ППУ Пекинского  
педагогического университета

У Сянтон

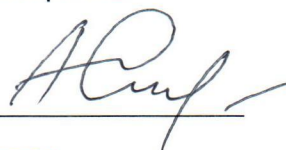


Директор

24 апреля 2018г.

За Институт Философии  
Российской Академии Наук

А.В.Смирнов



Директор

24 апреля 2018г.